

ANORDNUNG NR. 002 VOM 16.01.2024

Vergabe der Dienstleistung für den Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein 2024 in Düsseldorf (D).

DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG
BUSINESS DEVELOPMENT

vorausgesetzt, dass:

- IDM die Gemeinschaftsbeteiligung von Südtiroler Unternehmen an der Messe ProWein, welche in Düsseldorf (D) vom 10. bis zum 12. März stattfindet, organisiert;
- es in diesem Zusammenhang erforderlich ist, den Auftrag für den Auf- und Abbau des Messestandes von IDM in der entsprechenden Messehalle zu erteilen;
- es diesbezüglich als zweckmäßig erscheint, ein für entsprechendes für alle interessierten Wirtschaftsteilnehmer offenes Vergabeverfahren zu veröffentlichen, um eine angemessene Kundmachung zu gewährleisten;
- es zurzeit nicht möglich ist eine offene Ausschreibung auf das SICP-Portal der Autonomen Provinz Bozen zu veröffentlichen, aufgrund der vorübergehenden Unmöglichkeit den CIG-Kodex anzufordern;
- es in diesem Zusammenhang als zweckmäßig erscheint, eine Bekanntmachung für eine Markterhebung auf dem Vergabeportal des Landes und auf der institutionellen Website von IDM – Sektion Transparente Gesellschaft zu veröffentlichen, um die eventuellen Interessierten zu erheben;
- der geschätzte Betrag für die genannte Dienstleistung 58.879,32 Euro, zuzüglich MwSt., beträgt, wie aus der dieser Anordnung beigelegten Kostenschätzung hervorgeht;
- die Funktionen des EPV (Einzigen Projektverantwortlichen) und des Direktors der Vertragsausführung jeweils von der Direktorin der Abteilung Business Development und vom Head International von IDM wahrgenommen werden;

nach Einsichtnahme in die Richtlinie 2014/24/EU;

nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023;

PROVVEDIMENTO N. 002 DD. 16.01.2024

Affidamento del servizio di allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla fiera ProWein 2024 di Düsseldorf (D).

LA DIRETTRICE DELLA RIPARTIZIONE
BUSINESS DEVELOPMENT

premessato che:

- IDM organizza la partecipazione collettiva di aziende altoatesine in seno alla fiera ProWein, che si svolgerà a Düsseldorf (D) dal 10 al 12 marzo 2024;
- in tale contesto si rende necessario procedere all'affidamento del servizio di allestimento dello stand fieristico di IDM presso il relativo padiglione fieristico;
- appare a tale riguardo opportuno bandire una corrispondente procedura di affidamento aperta a tutti gli operatori economici interessati, al fine di garantire un livello di pubblicità adeguata;
- il portale SICP della Provincia Autonoma di Bolzano non consente al momento di pubblicare una gara di appalto aperta, a causa della temporanea impossibilità di richiedere il Codice Identificativo di Gara;
- appare in tale contesto opportuno procedere alla pubblicazione di un avviso di indagine di mercato sul portale degli appalti provinciale e sul sito istituzionale di IDM – sezione Società Trasparente, finalizzata ad individuare i potenziali soggetti interessati;
- l'importo stimato per il suddetto servizio ammonta a 58.879,32 euro, oltre all'Iva, come da stima dei costi allegata al presente provvedimento;
- la funzione di RUP (Responsabile Unico di Progetto) la funzione di responsabile nell'esecuzione del contratto (DEC) vengono rispettivamente assunte dalla Direttrice della ripartizione Business Development e dall'Head International di IDM;

vista la Direttiva 2014/24/UE;

visto il d.lgs. 36/2023;

ANORDNUNG NR. 002 VOM 16.01.2024

nach Einsichtnahme in das LG 16/2015 und in das LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;

nach Einsichtnahme in die Satzung von IDM;

nach Einsichtnahme in die Bestimmungen, welche die Sonderbetriebe des Landes und der Handelskammer regeln;

verfügt

auf dem Vergabeportal des Landes und auf der institutionellen Website von IDM – Sektion Transparente Gesellschaft eine Bekanntmachung für eine Markterhebung zu veröffentlichen, welche die Einholung der Interessensbekundungen der Wirtschaftsteilnehmer für die Teilnahme an der Markterhebung für die Vergabe der Dienstleistung für den Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein, welche in Düsseldorf (D) vom 10. bis zum 12. März stattfindet, zum Gegenstand hat;

die Dienstleistung auf der Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Angebots mit der folgenden Gewichtung zu vergeben:

- 80% Qualität
- 20% Preis

die Bekanntmachung für eine Markterhebung, das technische Leistungsverzeichnis, die Bewertungskriterien und die Kostenschätzung der gegenständlichen Ausschreibung, welche dieser Anordnung als ergänzenden Bestandteil derselben beigelegt ist, zu genehmigen;

den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit 58.879,32 Euro, zuzüglich MwSt., zu beziffern.

die gegenständliche Bekanntmachung für die Dauer von 10 Tagen zu veröffentlichen.

PROVVEDIMENTO N. 002 DD. 16.01.2024

vista la LP 16/2015 e la LP 17/1993 in materia di “Disciplina del procedimento amministrativo”;

visto lo Statuto di IDM;

viste le disposizioni che regolano l’amministrazione delle aziende speciali provinciali e camerali;

dispone

di pubblicare sul portale degli appalti provinciale e sul sito istituzionale di IDM – sezione Società Trasparente un avviso finalizzato alla raccolta delle manifestazioni di interesse da parte degli operatori economici alla partecipazione all’indagine di mercato finalizzata all’affidamento del servizio di allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla fiera ProWein, che si svolgerà a Düsseldorf (D) dal 10 al 12 marzo 2024;

di operare l’affidamento del servizio sulla base dell’offerta economicamente più vantaggiosa, con la seguente ponderazione:

- 80% qualità
- 20% prezzo

di approvare l’avviso di indagine di mercato, il capitolato tecnico, i criteri di valutazione e la stima dei costi della procedura di affidamento in oggetto, che allegati al presente provvedimento ne formano parte integrante;

di quantificare in 58.879,32 euro, oltre all’Iva, l’importo complessivo del servizio.

di pubblicare l’avviso in questione per la durata di 10 giorni.

Vera Leonardelli
DIREKTORIN DER ABTEILUNG BUSINESS DEVELOPMENT
DIRETTRICE RIPARTIZIONE BUSINESS DEVELOPMENT

Bekanntmachung einer Markterhebung für die Vergabe von Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein 2024 in Düsseldorf (D).

Die vorliegende Markterhebung wird von der einzigen Projektverantwortlichen (EVV) Frau Vera Leonardelli, für IDM Südtirol - Alto Adige (folgend, IDM oder Vergabestelle) durchgeführt, im Hinblick auf die Beauftragung der Dienstleistung für den Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein 2024 in Düsseldorf (D).

1. Gegenstand

IDM plant eine Markterhebung über die Vergabe der Dienstleistung für den Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein 2024 in Düsseldorf, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu erheben.

Für weitere Informationen verweisen wir auf folgende technische Unterlagen, die auf dem Portal hochgeladen wurden:

- Technisches Leistungsverzeichnis
- Bewertungsraster
- Kostenschätzung
- Spezifisches wirtschaftliches Angebot (C1).

2. Geschätzter Betrag

Der geschätzte Gesamtwert der Dienstleistung beträgt **58.879,32 Euro** (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten), wovon 39.179,32 Euro einem Abschlag unterliegen und 19.700,00 Euro keinem Abschlag unterliegen, wie genauer im Technischen Leistungsverzeichnis und im Angebotsformular beschrieben.

Der Wirtschaftsteilnehmer ist dazu verpflichtet, gemäß Art. 108 Absatz 9 GvD Nr. 36/2023, die Kosten für Arbeitskräfte und die Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz anzugeben

Gemäß Art. 36 des LG Nr. 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro (ohne MwSt.) und unter 140.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% des Vertragspreises leisten.

Avviso di indagine di mercato finalizzata all'affidamento del servizio di allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla Fiera ProWein 2024 di Düsseldorf (D).

La presente indagine di mercato viene promossa dalla responsabile unica del progetto Sig.ra Vera Leonardelli, per conto di IDM Südtirol - Alto Adige (di seguito IDM o stazione appaltante) in vista dell'affidamento del servizio di allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla Fiera ProWein 2024 di Düsseldorf (D).

1. Oggetto

IDM intende espletare un'indagine di mercato avente ad oggetto il servizio di allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla Fiera ProWein 2024 di Düsseldorf, al fine di individuare i potenziali soggetti interessati nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza.

Per i dettagli si rimanda alla seguente documentazione tecnica caricata a portale:

- Capitolato tecnico
- Griglia di valutazione
- Stima dei costi
- Offerta economica specifica (C1).

2. Importo stimato

Il valore stimato complessivo del servizio ammonta a **58.879,32 euro** (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza), di cui 39.179,32 euro soggetti a ribasso e 19.700,00 euro non soggetti a ribasso, come meglio specificato nel capitolato tecnico e nel modello di offerta economica.

Ai sensi dell'art. 27 comma 4-bis LP 16/15, la stazione appaltante richiede al solo aggiudicatario l'indicazione del contratto collettivo nazionale e territoriale applicato all'appalto. La relativa verifica viene svolta dalla stazione appaltante prima della stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro (al netto di IVA) ed inferiore a 140.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi

3. Dauer

Der Vertrag wird ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung beginnen und am 15.03.2024 enden.

4. Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer / Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 GvD 36/2023.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister für Tätigkeiten**, welche gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 im Zusammenhang mit den vergabegegenständlichen Arbeiten stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD Nr. 36/2023 i.g.F. besitzen;

Im Rahmen der Vergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Vorschlag einzureichen.

5. Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

6. Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Gesellschaft“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

7. Verpflichtung für den zukünftigen Auftragnehmer

Für die eventuelle Auftragsvergabe an den günstigen Bieter ist die Eintragung im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen (www.ausschreibungen-suedtirol.it) verpflichtend.

dell'art. 36 LP 16/2015 pari al: 2% dell'importo contrattuale.

3. Durata

Il contratto decorrerà dalla data di sottoscrizione dello stesso e terminerà il 15.03.2024.

4. Selezione degli operatori economici / Requisiti per la partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 D.lgs. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100 comma 3 d.lgs. 36/2023;

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii;

Nella procedura di affidamento di cui al presente avviso, saranno invitati a presentare una proposta solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

5. Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo dei contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige.

6. Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "Società trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

7. Oneri per il futuro aggiudicatario

Per l'eventuale affidamento al miglior offerente è obbligatoria l'iscrizione nell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia Autonoma di Bolzano (www.banditoaltoadige.it).

Achtung:

Die Eintragung in das Adressenverzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer reicht nicht aus.

Um Unterstützung zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die gebührenfreie Nummer 800 885 122.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte folgende Unterlagen innerhalb von

26. JANUAR 2024, 12:00 UHR

mittels elektronischer Post / ZEP an die Adresse gare@pec.idm-suedtirol.com,

mit folgender Beschriftung „Auf- und Abbau des Messestandes Messe ProWein 2024“ übermitteln:

- Interessensbekundung zur Teilnahme an der Markterhebung
- Ersatzerklärungen Anlagen 1 Teil I und Teil II
- Technische Unterlagen gemäß Dokument „Bewertungsraster“
- Spezifisches wirtschaftliches Angebot C1

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbermerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Rückfragen: legal@idm-suedtirol.com

Die einzige Projektverantwortliche

Vera Leonardelli

Attenzione:

L'iscrizione nell'indirizzo degli operatori economici non è sufficiente.

Per ottenere supporto contattare il numero verde 800 885 122.

Tutto ciò premesso

i soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

26 GENNAIO 2024, ORE 12:00

a mezzo posta elettronica / PEC all'indirizzo gare@pec.idm-suedtirol.com,

la seguente documentazione, recante la dicitura “Servizio allestimento stand fieristico Fiera ProWein 2024”:

- Manifestazione di interesse alla partecipazione all'indagine di mercato
- dichiarazioni sostitutive: Allegato 1 - parte I e II
- Documentazione tecnica richiesta nel documento “Griglia di valutazione”
- Offerta economica specifica C1

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti: legal@idm-suedtirol.com

La responsabile unica del progetto

Anlagen:

- Anlage 1 – Interessensbekundung
- Anlage 2 - Ersatzerklärungen Anlagen 1 Teil I und Teil II
- Anlage 3 – technisches Leistungsverzeichnis
- Anlage 4 - Bewertungsraaster
- Anlage 5 - Kostenschätzung
- Anlage 6 – spezifisches wirtschaftliches Angebot C1

Allegati:

- Allegato 1 – Manifestazione di interesse
- Allegato 2 - Dichiarazioni sostitutive: Allegato 1 – parte I e II
- Allegato 3 – Capitolato tecnico
- Allegato 4 – Griglia di valutazione
- Allegato 5 – Stima costi
- Allegato 6 – Offerta economica specifica C1

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)

Titolare del trattamento dei dati personali è la stazione appaltante (vedasi disciplinare di gara)

Responsabile del trattamento ex art. 28 RGPD è IDM Südtirol Alto Adige, Piazza Parrocchia 11, 39100 Bolzano, e-mail: info@idm-suedtirol.com; PEC: privacy@idm-suedtirol.com. Il legale rappresentante di IDM è il Presidente Dr. Johann Pichler.

Origine dei dati : I dati vengono raccolti presso l'interessato (concorrenti) e presso archivi, registri, albi ed elenchi tenuti da soggetti pubblici ai sensi della legge.

Categorie dei dati : I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016). In particolare, tale trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine.

Finalità e natura del trattamento :

I dati forniti vengono raccolti e trattati da IDM, anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell'espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.

Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile ed avviene sulla base dell' "Autorizzazione al trattamento dei dati a carattere giudiziario da parte di privati, di enti pubblici economici e di soggetti pubblici", rilasciata dal Garante per la protezione dei dati personali. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto può precludere l'effettuazione della relativa istruttoria.

Comunicazione e destinatari dei dati :

I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:

- soggetti incaricati del trattamento che a vario titolo operano nell'ambito di IDM a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati;
- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedurali;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;
- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite;
- legali incaricati per la tutela di IDM in sede giudiziaria.

In ogni caso, operazioni di comunicazione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate da IDM nel rispetto di quanto previsto Regolamento UE/2016/679 (RGPD).

I dati non saranno in alcun modo trasferiti e comunicati all'estero e non saranno in alcun modo diffusi e comunicati a soggetti non autorizzati.

Diffusione : Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata : I dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa.

Diritti dell'interessato : In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ha diritto di ottenere in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <https://www.idm-suedtirol.com/it/privacy.html>

Rimedi : In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

DATENSCHUTZHINWEIS

Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO)

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ist die Auftrag gebende Körperschaft (siehe Ausschreibungsbedingungen).

Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28 DSGVO ist IDM Südtirol Alto Adige – Pfarrplatz Nr. 11, 39100 Bozen, E-Mail: info@idm-suedtirol.com; PEC: privacy@idm-suedtirol.com. Der gesetzliche Vertreter der IDM Südtirol Alto Adige ist der Präsident Dr. Johann Pichler.

Unter- Herkunft der Daten: Die Daten werden beim Interessierten (Mitbewerber) gesammelt und in Archiven, Registern, Listen und Verzeichnissen von öffentlichen Rechtsträgern im Sinne der Rechtsvorschrift aufbewahrt.

Kategorie der Daten: Die eingehobenen Daten sind: Identifizierungsdaten und gerichtliche Daten (bezüglich Verurteilungen, Strafen und jedenfalls Maßnahmen infolge von Vergehen straf-, bürger-, verwaltungs-, sozial-, beitrags-, und steuerrechtlicher Natur im Sinne des Art. 80 GVD Nr. 50/2016). Besagte Datenverarbeitung ist insbesondere zum Zweck der korrekten Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Im Falle der fehlenden Übermittlung kann das Verfahren nicht vollendet werden.

Zweck und Art der Verarbeitung:

Die übermittelten Daten werden von der IDM, auch in elektronischer Form, für die Erfüllung von bestimmten gesetzlichen Verpflichtungen, welche durch die Rechtsvorschriften im Bereich Ausschreibungen und öffentlichem Vertragswesen entstehen, einzig für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens, sowie den damit verbundenen und sich ergebenden Tätigkeiten, gesammelt und verarbeitet. Die Verarbeitung der gerichtlichen Daten erfolgt ausschließlich für die Bewertung der Erfüllung der Anforderungen, gemäß den anwendbaren, geltenden gesetzlichen Bestimmungen und erfolgt aufgrund der "Ermächtigung zur Datenverarbeitung der gerichtlichen Daten von Seiten privater Subjekte, öffentlicher wirtschaftlicher Körperschaften und öffentlicher Subjekte", ausgestellt vom Sicherungsgeber zum Schutz der persönlichen Daten. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Die Verweigerung kann die Durchführung des entsprechenden Untersuchungsverfahrens verhindern.

Mitteilung und Empfänger der Daten: Die gesammelten Daten können ferner folgenden Subjekten mitgeteilt werden:

- den zur Verarbeitung beauftragten Subjekten, die aus verschiedenen Gründen im Auftrag der IDM arbeiten und denen schriftlich die entsprechenden Anweisungen zur berechtigten Verarbeitung der Daten erteilt wurde;
- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;
- anderen Bietern, die Anfrage um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen stellen, gemäß den Modalitäten und im Rahmen dessen, was in diesem Bereich von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist;
- externen Subjekten, deren Namen den Interessierten zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden;
- Rechtsanwälten, welche mit der Verteidigung der IDM vor Gericht beauftragt sind.

Auf jeden Fall kann die Übermittlung von persönlichen Daten, mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten, von der IDM im Sinne der Verordnung EU/2016/679 (DSGVO) durchgeführt werden.

Die Daten werden in keiner Weise nach Außen übermittelt und mitgeteilt und werden in keiner Weise verbreitet und an nicht autorisierte Subjekte mitgeteilt.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die übermittelten Daten werden für die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Dauer aufbewahrt.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen hat die betroffene Person, auf Antrag, jederzeit das Recht, Zugang zu den sie betreffenden Daten zu erhalten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <https://www.idm-suedtirol.com/it/privacy.html> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

TECHNISCHES LEISTUNGSVERZEICHNIS
CAPITOLATO TECNICO
**AUF- UND ABBAU DES MESSESTANDES
VON IDM ANLÄSSLICH DER MESSE
PROWEIN 2024 IN DÜSSELDORF (D)**
**ALLESTIMENTO DELLO STAND FIERI-
STICO DI IDM IN SENO ALLA FIERA
PROWEIN 2024 DI DÜSSELDORF (D)**

ART. 1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	Art. 1 INFORMAZIONI GENERALI
<p>IDM organisiert die Gemeinschaftsbeteiligung von Südtiroler Unternehmen an der Messe ProWein in Düsseldorf (D). In diesem Zusammenhang wird ein Messestand im Eigentum von IDM eingesetzt, welcher sich in einem Magazin von IDM in Eppan an der Weinstraße (BZ), Bahnhofplatz Nr. 5, befindet.</p>	<p>IDM organizza la partecipazione collettiva di aziende altoatesine in seno alla fiera ProWein 2024 di Düsseldorf (D). In tale contesto viene utilizzato uno stand fieristico di proprietà di IDM, conservato presso un magazzino della committente, sito ad Appiano sulla Strada del Vino (BZ), Piazza Stazione n. 5.</p>
<p>Der Transport des Standes von IDM vor und nach der Messeveranstaltung wird durch ein von IDM beauftragtes Transportunternehmen durchgeführt und stellt somit keinen Bestandteil dieses Vergabeverfahrens dar.</p>	<p>Il trasporto dello stand di IDM antecedente e successivo alla manifestazione fieristica viene eseguito tramite un'impresa di trasporti incaricata da IDM e non costituisce pertanto parte della presente procedura di affidamento.</p>
ART. 2 GEGENSTAND DER AUSSCHREIBUNG	Art. 2 OGGETTO DELL'APPALTO
<p>Gegenstand des Auftrages ist der Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein in Düsseldorf (D), welche vom 10.03.2024 bis zum 12.03.2024 stattfinden wird.</p>	<p>Oggetto dell'appalto è il servizio di allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla fiera ProWein di Düsseldorf (D), che si svolgerà dal 10.03.2024 al 12.03.2024.</p>
<p>Die Dienstleistung muss gemäß den Modalitäten laut Art. 3 und des technischen Angebotes, das im Rahmen des Vergabeverfahrens eingereicht wird, erfolgen.</p>	<p>Il servizio dovrà essere svolto secondo le modalità previste dall'articolo 3 e dall'offerta tecnica presentata nel corso della procedura di affidamento.</p>
ART. 3 DURCHFÜHRUNG DER DIENSTLEISTUNG	ART. 3 MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO
<p>Die Dienstleistung, die Gegenstand dieses Vertrages ist, muss laut den Bestimmungen, die in diesem Lastenheft vorgesehen sind, durchgeführt werden.</p>	<p>Il servizio oggetto del presente contratto dovrà essere espletato secondo le disposizioni previste dal presente capitolato.</p>
<p>Es bilden integrierender Bestandteil der Dienstleistungen:</p>	<p>Formano parte integrante del servizio:</p>
<p>a) Die Messestandplanung und Zeichnung: diese wird vom Auftragnehmer ausgeführt, auf der Grundlage einer ersten Handskizze des Auftraggebers, und muss, falls notwendig, auf Anfrage vor Beginn der Messe noch ange-</p>	<p>a) La progettazione, comprensiva dei disegni, dello stand fieristico: tale progettazione deve essere eseguita dall'appaltatore sulla base di una prima bozza predisposta dalla committente e se necessario modificata a richiesta</p>

passt werden.	prima dell'inizio della fiera.
b) Die Verpackung des Zubehörs/der Einrichtung /der Kataloge und jedes anderen Materials, das für den Aufbau des Messestandes notwendig ist, und das im Magazin von IDM in Eppan an der Weinstraße (BZ), Bahnhofplatz Nr. 5, vorhanden ist. Das Verpackungsmaterial wird vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt.	b) L'imballaggio degli accessori/arredi/cataloghi/brochure e di ogni altro materiale necessario per l'allestimento dello stand che sia già presente presso il magazzino di IDM sito ad Appiano sulla Strada del Vino (BZ), Piazza Stazione n. 5. Il materiale d'imballaggio viene messo a disposizione dalla committente.
c) Die Beladung des Lastkraftwagens mit der Ware laut Punkt b). Die Beladung wird vom Auftragnehmer und dem Magazineur des Auftraggebers durchgeführt. Der Fahrer des Transportunternehmens ist nur für die Fixierung der Ladung zuständig. Für die Beladung werden ausschließlich Gabelstapler und Hubwagen des Auftraggebers verwendet.	c) Il carico sul camion della merce di cui al punto b), viene eseguito dall'appaltatore e dal magazziniere della committente. Il conducente dell'impresa di trasporti è incaricato unicamente del fissaggio della merce. Il carico avviene tramite muletti e transpallet di proprietà della committente.
d) Die Entladung des Zubehörs/der Einrichtung/der Kataloge und jedes anderen Materials auf der Messe.	d) Lo scarico degli accessori/arredi/cataloghi/brochure e di ogni altro materiale necessario in fiera.
e) Der Aufbau des Messestandes, inklusive aller eventuellen Elektroanschlüsse sowie eventueller notwendiger Tischlerarbeiten, wie in den Projektunterlagen vorgesehen.	e) L'allestimento, comprensivo degli eventuali allacciamenti per la rete elettrica nonché degli eventuali lavori di falegnameria necessari, dello stand secondo quanto previsto dai documenti progettuali.
f) Die Grundreinigung des ausgestatteten Messestandes. Die Geräte für die Grundreinigung (z.B. Staubsauger u.a.) muss der Auftragnehmer zur Verfügung stellen.	f) La pulizia di fondo dello stand allestito. Il materiale di pulizia (p.es. aspirapolvere) deve essere messo a disposizione dall'appaltatore.
g) Der Abbau des Messestandes.	g) Lo smontaggio dello stand fieristico.
h) Die Verpackung und Beladung für den Abtransport.	h) L'imballaggio e il carico per il trasporto.
i) Die Entladung des Zubehörs/der Einrichtung/der Kataloge und jedes anderen Materials im Magazin, mit denselben Modalitäten laut Punkt c).	i) Lo scarico degli accessori/arredi/cataloghi/brochure e di ogni altro materiale necessario in magazzino, con le modalità di cui al punto c).
Das Verpackungsmaterial muss auf den Messen so verpackt werden, dass es für den Abtransport nach den Messen wiederverwendet werden kann.	Il materiale di imballaggio deve essere stoccato in maniera tale da poter essere riutilizzato per il trasporto al termine della fiera.
Die Dienstleistung muss ordnungsgemäß ausgeführt werden, und der Stand an den Auftraggeber betriebsbereit und begehbar übergeben werden, sowie unter Einhaltung der Bestimmungen zum Abbau der architektonischen Barrieren.	L'allestimento dello stand deve essere realizzato a regola d'arte e consegnato alla committente perfettamente funzionante, agibile e nel pieno rispetto della normativa relativa all'abbattimento delle barriere architettoniche.

Jeder eventuelle und zusätzliche Eingriff, der durchgeführt werden muss, falls die Arbeiten nicht dem entsprechen, was in der technischen Dokumentation vorgesehen ist, geht zu Lasten des Auftragnehmers.	Ogni eventuale ed ulteriore intervento che debba essere apportato laddove l'allestimento non corrisponda a quanto previsto dalla documentazione tecnica allegata, verrà addebitato all'appaltatore.
Bis zum Erreichen des im wirtschaftlichen Angebot vorgesehenen und nicht dem Abschlag unterliegenden Betrages, gehen folgende Kosten zu Lasten des Auftraggebers, welche sich auf das im Rahmen der Dienstleistung eingesetzte Personal beziehen:	Fino al raggiungimento dell'importo non soggetto a ribasso, previsto nell'offerta economica, si intendono a carico della committente le seguenti spese, riferite al personale impiegato nell'esecuzione del servizio:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kosten für die Unterkunft, für maximal Euro 130,00 pro Nacht und pro Person; 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ spese di alloggio, con un massimale di euro 130,00 per notte a persona;
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kosten für Verpflegung, mit einem Tagesbetrag gleich Euro 60,00 pro Person; 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ spese di vitto, con una diaria giornaliera pari ad euro 60,00 a persona;
Die oben genannten Kosten müssen vom Auftragnehmer getrennt abgerechnet werden, und zwar unter Vorlage einer Rechnung mit Angabe der entsprechenden Details.	Le suddette spese dovranno essere rendicontate separatamente dall'appaltatore, mediante la presentazione di una fattura contenente il relativo dettaglio.
Bis zum Erreichen des im wirtschaftlichen Angebot vorgesehenen und nicht dem Abschlag unterliegenden Betrages, gehen folgende Kosten für die Anmietung von Standmaterial, welches vom Auftragnehmer auf Anfrage des Auftraggebers zur Verfügung gestellt werden muss, zu Lasten des Auftraggebers:	Fino al raggiungimento dell'importo non soggetto a ribasso, previsto nell'offerta economica, si intendono a carico della committente le seguenti spese per il noleggio di materiale fieristico, che l'appaltatore dovrà mettere a disposizione a richiesta della committente:
a) Nr. 1 Plattform zum Anheben des Bodens, zu einem Einheitspreis von 7.070 Euro, mit folgenden Eigenschaften:	a) n. 1 pedana per rialzo da pavimento, al prezzo di 7.070 euro, dotata delle seguenti caratteristiche:
<ul style="list-style-type: none"> - Fläche von 442 qm - Höhe von 10 cm - 2 Rutschen für Invaliden (4x1m) 	<ul style="list-style-type: none"> - Superficie di 442 mq - Altezza in opera di 10 cm - 2 scivoli per disabili (4x1m)
b) bis maximal Nr. 60 Metallhaken für Americana, zu einem Einheitspreis von 6,5 Euro	b) fino ad un massimo di n. 60 ganci metallici per americana, al prezzo unitario di 6,5 euro
c) bis maximal Nr. 50 Reutlinger Metallhaken für Americana, zu einem Einheitspreis von 6,00 Euro	c) fino ad un massimo di n. 50 ganci metallici Reutlingen per americana al prezzo unitario di 6,00 euro
d) bis maximal 110 Meter Kabel für Amerika, zu einem Stückpreis von 16,00 Euro pro Meter	d) fino ad un massimo di n. 110 metri di cavo per americana, al prezzo unitario di 16,00 euro al metro
e) sonstiges Material, für welches gegebenenfalls Bedarf bestehen sollte, bis zu einem maximalen Wert von 180,00 Euro	e) materiale vario, che si renderà eventualmente necessario in corso d'opera, per un valore massimo complessivo 180,00 euro

Die oben genannten Anmietungskosten müssen vom Auftragnehmer getrennt abgerechnet werden, und zwar unter Vorlage einer Rechnung mit Angabe der entsprechenden Details.	I suddetti costi di noleggio dovranno essere rendicontati separatamente dall'appaltatore, mediante la presentazione di una fattura contenente il relativo dettaglio.
Die Kosten für die Messelogistik (Be- und Entladung der LKWs, Leer- und Vollgutlagerung) gehen zu Lasten des Auftraggebers.	I costi per la logistica in ambito fieristico (carico e scarico dei camion nonché i costi per lo stoccaggio di imballaggio e delle attrezzature) si intendono a carico della committente.
Die Arbeiten laut Buchstabe e) und f) müssen spätestens innerhalb 10.03.2024 durchgeführt und fertiggestellt werden, auf jeden Fall aber rechtzeitig, um einen normalen Verlauf der Messveranstaltung zu gewährleisten.	I lavori di cui alle lettere e) e f) dovranno essere eseguiti ed ultimati al più tardi entro il 10.03.2024 e, comunque, in tempo utile da garantire il normale svolgimento della manifestazione fieristica.
Die Arbeiten laut Buchstabe d) müssen früh genug durchgeführt werden, um die Durchführung und Fertigstellung der Arbeiten laut Buchstaben e) und f) innerhalb 10.03.2024 zu gewährleisten.	I lavori di cui alla lettera d) dovranno essere eseguiti in tempo utile, da consentire l'esecuzione ed esecuzione dei lavori di cui ai punti e) e f) entro il 10.03.2024.
Die unter den Buchstaben g), h) und i) angeführten Arbeiten müssen spätestens innerhalb 15.03.2024 durchgeführt werden.	I lavori di cui alle lettere g), h) e i) dovranno essere eseguiti al più tardi entro il 15.03.2024.
ART. 4 BEI DER DURCHFÜHRUNG DER DIENSTLEISTUNG EINGESETZTES PERSONAL	ART. 4 PERSONALE IMPIEGATO NELLO SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO
Das bei der Durchführung der Dienstleistung eingesetzte Personal muss der italienischen und der deutschen Sprache mächtig sein, um auf eine angemessene Art und Weise mit dem Auftraggeber und mit dem Personal der Messe Düsseldorf kommunizieren zu können.	Il personale impiegato nello svolgimento del servizio dovrà avere padronanza della lingua italiana e tedesca, in modo da poter adeguatamente interagire con la committente e con il personale dell'Ente Fiera di Düsseldorf.
Das Personal muss vor dem Einsatz gut ausgebildet worden sein, für die Durchführung der Dienstleistungen geeignet und absolut vertrauenswürdig sein sowie über erwiesene Fähigkeiten und Diskretion verfügen.	Il personale dovrà essere preventivamente ed opportunamente formato e dovrà essere idoneo a svolgere le prestazioni del servizio, di assoluta fiducia, provata capacità e riservatezza.
ART. 5 VERSICHERUNG	ART. 5 ASSICURAZIONE
Zur Abdeckung eventueller Schäden, die aus irgendwelchem Grund bei der Durchführung der Dienstleistung entstehen, muss der Auftragnehmer für die gesamte Vertragsdauer eine geeignete und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen abgeschlossene Versicherungspolizze vorlegen. Mit der Polizze müssen alle Risiken zivilrechtlicher Natur für alle Arten von Schäden an Perso-	A copertura degli eventuali danni, comunque causati nell'espletamento del servizio, l'appaltatore deve prestare per tutta la durata del contratto idonea polizza assicurativa, stipulata a norma di legge, che copra ogni rischio di responsabilità civile per danni comunque arrecati a persone, animali, cose, nell'espletamento del servizio, con massimale unico non inferiore a cinque milioni

nen, Tieren oder Sachen, die bei der Durchführung der Dienstleistung entstehen, abgedeckt sein. Der unteilbare Höchstbetrag je Schadensfall pro Person und pro Tier oder Sache muss sich auf wenigstens fünf Millionen (5.000.000) Euro belaufen.	(5.000.000) di euro per sinistro, per persona e per animali o cose.
Die Versicherung muss die zivilrechtliche Haftpflicht der Angestellten sowie aller Personen, welche der Auftragnehmer bei der Durchführung des Auftrages einsetzt, abdecken.	La copertura assicurativa dovrà prevedere l'estensione alla responsabilità civile dei dipendenti e di tutte le persone delle quali l'appaltatore si avvale nell'esecuzione dell'appalto.
Die Versicherungspolizze muss auch eine Haftpflichtversicherung mit einem Höchstbetrag von wenigstens fünf Millionen (5.000.000) Euro beinhalten, durch welche Schäden, Unfälle usw. des eingesetzten Personals abgedeckt werden.	Tale polizza dovrà comprendere anche una garanzia R.C.O., con un massimale non inferiore a cinque milioni (5.000.000) di euro a copertura di tutti i danni, infortuni, ecc. che possano accadere al personale impiegato.
ART. 6 AUSSCHREIBEBETRAG	ART. 6 IMPORTO A BASE DI GARA
Der Ausschreibebetrag entspricht einem Wert von 58.879,32 Euro, zzgl. MwSt., wie aus der diesem technischen Leistungsverzeichnis beigelegten Kostenschätzung hervorgeht.	L'importo a base di gara è determinato di valore pari a 58.879,32 euro, oltre all'IVA, calcolato come da stima dei costi allegata al presente capitolato tecnico
Der für die Ausschreibung angebotene prozentuelle Abschlag, wird auf alle Einheitspreise, die in der Kostenschätzung angegeben sind, angewandt.	Il ribasso percentuale offerto in sede di gara verrà applicato a tutti i prezzi unitari indicati nella stima dei costi.
ART. 7 AUFTRAGSVERGABE	ART. 7 AGGIUDICAZIONE DEL CONTRATTO
Der Auftrag wird auf der Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Angebots mit der folgenden Gewichtung vergeben:	Il contratto viene aggiudicato sulla base dell'offerta economicamente più vantaggiosa, con la seguente ponderazione:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 80% Qualität 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 80% qualità
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 20% Preis 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 20% prezzo
Die Qualität der Dienstleistung wird auf der Grundlage der vom Anbieter vorgelegten spezifischen Unterlagen beurteilt, unter Berücksichtigung der Kriterien, welche im Dokument „Bewertungsraster“ angeführt sind.	La qualità del servizio sarà valutata sulla base della documentazione specifica fornita dall'offerente in merito ai criteri specificati nel documento “Griglia di valutazione”.

Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein 2024 in Düsseldorf (D)

Bewertung technisches Angebot

Technisches Angebot

(maximale Punktezahlg 80 Punkte)

Die technische Bewertung ergibt sich aus der Summe der für die nachfolgend beschriebenen Kriterien vergebenen Punktezahlen:

1. Organigramm des Unternehmens (max. 20 Punkte)

(Länge: maximal Nr. 1 Seiten - DIN A4)

Aus dem Organigramm muss eine Unternehmensstruktur hervorgehen, welche hinsichtlich der Governance und des Stellenplans des Unternehmens in Bezug auf die angeforderte Dienstleistung angemessen ist.

2. Durchführungsplan der Dienstleistung (max. 20 Punkte)

(Länge: maximal 2 Seiten, DIN A4, Arial 10, Zeilenabstand 1,5)

Aus dem Durchführungsplan muss die Angemessenheit in Bezug auf die Vorgehensweise zur Koordinierung mit dem Auftraggeber und zur Durchführung der einzelnen Phasen der Dienstleistung, die im Artikel 3 des technischen Leistungsverzeichnisses angeführt sind, hervorgehen.

3. Projektteam (max. 20 Punkte)

(Länge: maximal Nr. 1 Seiten – DIN A4 + 1 Seite für jedes CV)

Das Projektteam muss aus Personen bestehen, die der italienischen und der deutschen Sprache mächtig sind, um auf eine angemessene Art und Weise mit dem Auftraggeber und

Allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla fiera ProWein 2024 di Düsseldorf (D)

Valutazione dell'offerta tecnica

Offerta tecnica

(punteggio massimo 80 punti)

La valutazione tecnica sarà determinata dalla sommatoria dei punteggi attribuiti ai criteri sottoindicati:

1. Organigramma aziendale (massimo 20 punti)

(lunghezza: massimo n. 1 pagine – DIN A4)

L'organigramma dovrà evidenziare una struttura aziendale adeguata all'entità e tipologia del servizio richiesto, in termini di governance dell'azienda e di pianta organica aziendale.

2. Piano di attuazione del servizio (massimo 20 punti)

(lunghezza massimo 2 pagine – DIN A4, Arial 10, interlinea 1,5)

Il piano di attuazione dovrà evidenziare l'adeguatezza in relazione alle modalità di coordinamento con il committente ed allo svolgimento delle singole fasi del servizio, come indicate all'articolo 3 del capitolato tecnico.

3. Team di progetto (massimo 20 punti)

(lunghezza: massimo n. 1 pagine – DIN A4 + 1 pagina per ciascun CV)

Il team di progetto dovrà essere costituito da persone che hanno padronanza della lingua italiana e tedesca, in modo da poter adeguatamente interagire con il committente e con il

mit dem Personal der Messe Düsseldorf kommunizieren zu können. In Bezug auf die einzelnen Mitglieder des Projektteams muss ein Curriculum Vitae vorgelegt werden, aus dem die Eignung hinsichtlich der erworbenen Ausbildung, beruflichen Befähigung und Erfahrung hervorgeht. Die Teammitglieder können nur mit Zustimmung des Auftraggebers durch Personen mit gleichwertiger beruflicher Eignung ersetzt werden.

4. Case History (*max. 20 Punkte*)

(Länge pro Case History: maximal 1 Seiten, DIN A4, Arial 10, Zeilenabstand 1,5)

Der Bieter kann bis zu 3 in den letzten 2 Jahren durchgeführte Dienstleistungen präsentieren, welche in der Komplexität mit den Dienstleistungen, welche Gegenstand dieses Auftrages sind, vergleichbar sind. Dabei muss der Mehrwert hervorgehoben werden, welcher sich für IDM aus der vom Bieter im Rahmen der obgenannten Dienstleistungen angeeigneten Erfahrung ergibt.

Für alle Dokumente verstehen sich die maximalen Seitenangaben inklusive etwaiger graphischer Darstellungen.

personale della Fiera di Düsseldorf. In relazione ai singoli membri del team di progetto dovrà essere presentato un curriculum vitae, dal quale emerga l'idoneità, in termini di formazione, qualifiche ed esperienza professionale acquisite. I membri del team potranno essere sostituiti solo con il consenso del committente, con persone con idoneità professionale equivalente.

4. Case history (*massimo 20 punti*)

(lunghezza massima per ciascun Case history: 1 pagine – DIN A4, Arial 10, interlinea 1,5)

L'offerente può presentare fino a 3 servizi svolti negli ultimi 2 anni, di complessità paragonabile a quella dei servizi oggetto del presente affidamento, ponendo in rilievo il valore aggiunto che viene a determinarsi per IDM, in seguito all'esperienza acquisita dall'offerente nell'ambito dei suddetti servizi.

Per tutti i documenti richiesti, le lunghezze massime riguardanti il numero di pagine si intendono comprensive di eventuali rappresentazioni grafiche.

Bewertungskriterien	Subkriterien für die Bewertung	Unterpunktezahl MAX	Punktezahl
1. Organigramm des Unternehmens Beschreibung der Unternehmensstruktur	- Angemessenheit im Hinblick auf die Governance des Unternehmens	10	20
	- Angemessenheit hinsichtlich des Stellenplans des Unternehmens	10	
2. Durchführungsplan der Dienstleistung Beschreibung des Durchführungsplanes der Dienstleistung	- Angemessenheit in Bezug auf die Vorgehensweise zur Koordination mit dem Auftraggeber	10	20
	- Angemessenheit in Bezug auf die Durchführung der einzelnen Phasen der Dienstleistung, die im Artikel 3 des technischen Leistungsverzeichnisses angeführt sind	10	
3. Projektteam: Beschreibung des Projektteams	- Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache	10	20
	- Eignung hinsichtlich der erworbenen Ausbildung, beruflichen Befähigung und Erfahrung	10	
4. Case History Beschreibung von max. 3 in den letzten 2 Jahren durchgeführte Dienstleistungen	- Vergleichbarkeit mit der Dienstleistung, welche Gegenstand dieses Auftrages ist, hinsichtlich Art und Komplexität	10	20
	- Hervorhebung des Mehrwerts, welcher sich für IDM aus den Case Histories ergibt	10	
TECHNISCHE PUNKTE INSGESAMT			80

Criteria di valutazione	Sub-criteria di valutazione	Sub-punteggi MAX	Punteggi
1. Organigramma aziendale Descrizione della struttura aziendale			20
	- adeguatezza in termini di governance aziendale	10	
	- adeguatezza in termini di pianta organica aziendale	10	
2. Piano di attuazione del servizio Descrizione del piano di attuazione del servizio			20
	- adeguatezza in relazione alle modalità di coordinamento con il committente	10	
	- adeguatezza in relazione alle modalità di svolgimento delle singole fasi del servizio, come indicate all'articolo 3 del capitolato tecnico	10	
3. Team di progetto Descrizione del team di progetto			20
	- padronanza della lingua italiana e tedesca	10	
	- idoneità in termini di formazione, qualifiche ed esperienza professionale acquisite	10	
4. Case history Descrizione di max. 3 servizi svolti negli ultimi 2 anni			20
	- analogia con il servizio oggetto del presente affidamento, in termini di tipologia e complessità	10	
	- evidenziazione del valore aggiunto derivante a IDM dai case history	10	
TOTALE PUNTEGGIO TECNICO ASSEGNABILE			80

Für eine homogene Vergabe der Punktezahlen für das Element „Qualität“, vergibt die technische Kommission für jedes Unterkriterium, in Ausübung des eigenen Ermessens, einen Bewertungskoeffizienten nach folgender Staffellung:

AUSGEZEICHNET	1,00
SEHR GUT	0,75
GUT	0,50
AUSREICHEND	0,25
SCHLECHT	0,00

Operative Vorgehensweise für die Parameterangleichung:

Die höchste Punktezahl für jedes Bewertungskriterium wird der maximal vorgesehenen Punktezahl für das entsprechende Kriterium angeglichen, alle anderen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Die höchste Punktezahl, welche aus der Summe der angeglichenen maximalen Punkteanzahl für jedes einzelne Bewertungskriterium hervorgeht, wird auf die von den Wettbewerbsbedingungen in Bezug auf das technische Angebot (Element Qualität) vorgesehenen Höchstpunktezahl hochgerechnet und zugleich werden dadurch die zugewiesenen Punkteanzahlen der anderen Bieter im Verhältnis angepasst.

Per rendere omogenea l’attribuzione del punteggio per l’elemento “qualità”, la commissione tecnica assegnerà per ciascun sub-criterio, in ragione dell’esercizio della propria discrezionalità, un coefficiente valutativo in base alla seguente graduazione:

ECCELLENTE	1,00
MOLTO BUONO	0,75
BUONO	0,50
SUFFICIENTE	0,25
SCADENTE	0,00

Modalità operative per la riparametrazione:

Il punteggio più elevato di ogni singolo criterio di valutazione viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio e tutti gli altri punteggi vengono riportati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi a ciascun singolo criterio di valutazione verrà quindi riportato al punteggio massimo previsto dal disciplinare in relazione all’offerta tecnica (elemento qualità) adeguando in misura proporzionale i punteggi attribuiti agli altri concorrenti.

Auf- und Abbau des Messestandes von IDM anlässlich der Messe ProWein 2024 in Düsseldorf (D)

Kostenschätzung	Menge	Einheitsmaß	Einheitspreis	Gesamtpreis
Dienstleistungen laut Punkten a) des Art. 3 des technischen Leistungsverzeichnisses	58	std	51.04 €	2,960.32 €
Dienstleistungen laut den Punkten b), c) und i) des Art. 3 des technischen Leistungsverzeichnisses	40	std	51.04 €	2,041.60 €
Fahrtzeit Personal	83	std	51.04 €	4,236.32 €
Fahrtzeit Personal - Überstunden	50	std	63.80 €	3,190.00 €
Fahrtzeit Personal - Überstunden Nacht-,Sonn- und Feiertage	54	std	76.56 €	4,134.24 €
Fahrtspesen, inkl. Autobahnspesen	3520	km	0.70 €	2,464.00 €
Dienstleistungen laut den Punkten d), e), f) g) und h) des Art. 3 des technischen Leistungsverzeichnisses	280	std	51.04 €	14,291.20 €
Dienstleistungen laut den Punkten d), e), f) g) und h) des Art. 3 des technischen Leistungsverzeichnisses - Überstunden	83	std	63.80 €	5,295.40 €
Dienstleistungen laut den Punkten d), e), f) g) und h) des Art. 3 des technischen Leistungsverzeichnisses - Überstunden Nacht-,Sonn- und Feiertage	4	std	76.56 €	306.24 €
Kleinmaterial (Verbrauchsmaterial usw.)	1	paus.	170.00 €	170.00 €
Drittdienstleistungen	1	stk	90.00 €	90.00 €
Kosten, welche einem Abschlag unterliegen, insgesamt				39,179.32 €
Kosten für Unterkunft und Verpflegung				10,000.00 €
Kosten für die Anmietung von Messematerial				9,700.00 €
Kosten, welche nicht einem Abschlag unterliegen, insgesamt				19,700.00 €
Kostenschätzung insgesamt				58,879.32 €

Allestimento dello stand fieristico di IDM in seno alla fiera ProWein 2024 di Düsseldorf (D)

Stima dei costi	Quantità	Unità di misura	Prezzo unitario	Prezzo totale
Servizi di cui ai punti a) dell'art. 3 del capitolato tecnico	58	ore	51.04 €	2,960.32 €
Servizi di cui ai punti b), c) ed i) dell'art. 3 del capitolato tecnico	40	ore	51.04 €	2,041.60 €
Ore di viaggio (remunerazione del personale)	83	ore	51.04 €	4,236.32 €
Ore di viaggio (remunerazione del personale) - tariffa per straordinari	50	ore	63.80 €	3,190.00 €
Ore di viaggio (remunerazione del personale) - tariffa per straordinari notturni, domenicali e festivi	54	ore	76.56 €	4,134.24 €
Spese di viaggio, incluso il pedaggio autostradale	3520	km	0.70 €	2,464.00 €
Servizi di cui ai punti d), e), f) g) ed h) dell'art. 3 del capitolato tecnico	280	ore	51.04 €	14,291.20 €
Servizi di cui ai punti d), e), f) g) ed h) dell'art. 3 del capitolato tecnico - tariffa per straordinari	83	ore	63.80 €	5,295.40 €
Servizi di cui ai punti d), e), f) g) ed h) dell'art. 3 del capitolato tecnico - tariffa per straordinari notturni, domenicali e festivi	4	ore	76.56 €	306.24 €
Materiale minuto (materiale di consumo, ecc.)	1	forfettario	170.00 €	170.00 €
Servizi di terzi	1	al pezzo	90.00 €	90.00 €
Totale costi soggetti a ribasso				39,179.32 €
Spese di vitto e alloggio				10,000.00 €
Spese per noleggio di materiale fieristico				9,700.00 €
Totale costi non soggetti a ribasso				19,700.00 €
Totale stima dei costi				58,879.32 €